



世界文化遗产

长崎和天草地区的
潜伏天主教徒相关遗产

导览地图

5

外海的出津村落

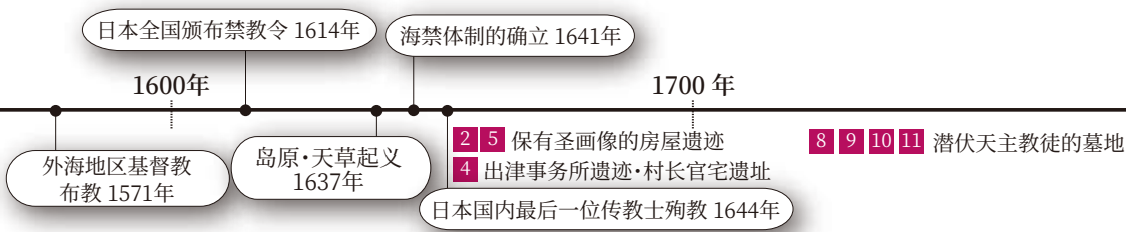
Shitsu Village in Sotome



| 外海的出津村落 | 的价值

I 失去传教士与导致天主教徒“潜伏”的成因

II 潜伏天主教徒为实践自己信仰而采取的尝试



“长崎和天草地区的潜伏天主教徒相关遗产”各组成部分的历史定位

◎“外海的出津村落”是展示潜伏天主教徒如何崇奉实践信仰的四大村落之一。

◎通过秘密地崇拜源自基督教的圣像来实践其信仰的村落。

《基本信息》

文化财产的名称	原出津救援医院	出津教堂	长崎市外海的石堆村落景观
类 型	重要文化财产	重要文化财产	重要文化景观
认 定 年 份	2003年	2011年	2012年
地 点	长崎市西出津町	长崎市西出津町	长崎市

参观遗产内部的注意事项

在遗产内,当地居民仍旧继续生活在这里。考虑到居民的隐私,请遵守注意事项文明游览。

- 未设置垃圾箱,请自行将垃圾带走。
- 请勿并排走在路上,请靠一侧沿着路边通行。
- 吸烟请到指定场所。●请不要路上吸烟或乱丢烟蒂等不良行为。
- 不要进入私人区域或田地,窥视个人住家,杜绝未经许可擅自打开门窗。
- 请文明使用卫生间。

教堂参观需提前联系

为了避免由于教会活动,无法进行参观,或是无法同时容纳多名参观者的情况发生,请希望参观的游客,提前通过网页与相应的接待窗口取得联系。

长崎和天草地区的潜伏天主教徒相关遗产咨询中心
(长崎教会群咨询中心)

<http://kyoukaigun.jp>
邮编850-0862 长崎市出岛町1-1-205(出岛码头2层)
电话:095-823-7650

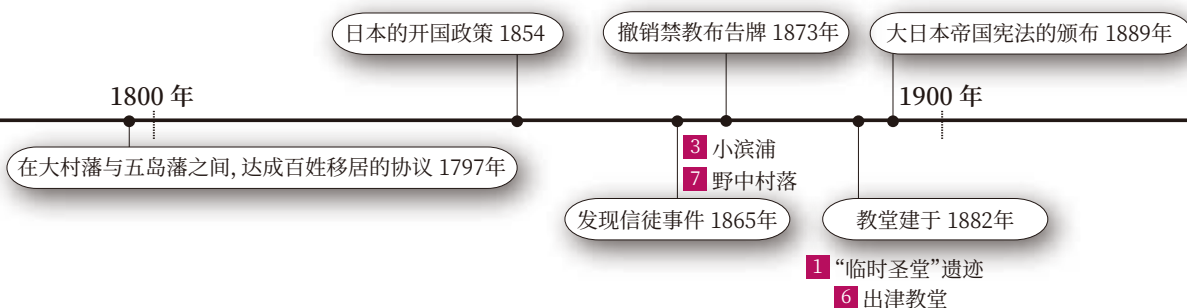
天主教徒文化遗产 咨询处

搜索



III 潜伏天主教徒为维持信仰共同体而采取的尝试

IV 再遇传教士而迎来的转机与“潜伏”的终结



历史

- ◎面向东海的西彼杵半岛西海岸被称为外海地区, 1571年基督教传入这里, 设置了传教士的办公场所, 促进了基督教的传播发展。
- ◎在外海地区的出津村落里, 禁教令颁布之后, 在佐贺藩事务所管辖之下, 表面上从属于寺庙, 实际上领导者接替传教士的职责, 仍在暗中开展宗教活动。
- ◎潜伏天主教徒的共同体, 是指在禁教初期, 拥有从传教士那里传下来的教会日历的“组织”, 它是由许多小型组织组成的, 这些组织的领导人负责举行洗礼、葬礼等宗教仪式。
- ◎在村落内部, 流传着在禁教令之前编纂的教义书籍, 并口头流传着被称为“奥拉西奥”的祈祷文。
- ◎此外, 在村落内部, 从欧洲传入的雕刻着圣母玛利亚的大型圣牌“无原罪的圣母”, 以及刻有传教士洛约拉的仙人像(伊格内修斯圣人⁴), 还有禁教初期日本人画的圣画像²⁵等, 这些都被偷偷隐藏起来膜拜, 以此实践信仰。
- ◎在“发现信徒事件”后, 随着出津村落的潜伏天主教徒与传教士的交流加深, 逐渐恢复了天主教信仰, 1873年他们在曾秘密保存圣画像的天主教徒的住所旁边, 兴建了一座“临时圣堂¹”。
- ◎1882年, 在可以俯瞰整个村落的高地上建造了出津教堂⁶。



出津的圣牌“无原罪的圣母”
(多罗神父纪念馆收藏)

| 外海的出津村落 | 的广域地图



| 外海的出津村落 | 的放大地图



《推荐路线》



..... 遗产各组成部分范围	0 主要景点	P 停车场	展示	村落	相关的建筑遗迹
----- 徒步前往	A 其他景点	卫生间	商店	viewpoints	教堂
—— 徒步或驱车等前往	A 信息传播推广设施	休息处	餐饮	墓地, 墓碑	教堂遗迹

| 外海的出津村落 | 的主要景点介绍

1 “临时圣堂”的遗址 ※请不要擅入私人领地。



这里是“临时圣堂”的遗址, 1873年基督教禁令解除后, 当时一位在日本的秘鲁神父在信徒私有的土地上建造起来的。这里可以从老照片的左下方茅草屋的屋顶附近找到。与保留下来的圣画(圣米迦勒图)的房屋遗迹²相邻。

2 保有圣画像(圣米迦勒图)的房屋遗迹



抄本(长崎历史文化博物馆收藏)

※请不要擅入私人领地。



※插图仅供参考。

这个位置正是潜伏天主教徒秘密保管禁教初期绘制的“圣米迦勒”圣画的房屋旧址。1867年, 该地区的教徒在是否回归天主教的问题上出现分歧, 发展成了为争夺流传下来的圣画的所有权而爆发的冲突(野中暴动⁷)。圣米迦勒图, 就是导致这次骚乱的一个重要原因。

3 小滨浦



①

※请在观景点参观。

小滨浦是在大浦天主堂“发现信徒事件”的半年后, 佩蒂让神父乘船秘密访问外海地区时, 第一次登陆的海滩。在1862年的绘图中也记载了“小滨浦”, 海边的地形保留了禁教当时的样貌。

4 出津事务所遗迹・村长官宅遗迹



※原出津救援医院B的场地内。



①



※A 展览中

① 伊格内修斯圣人(长崎市历史民俗资料馆收藏)

这个地方，曾是禁教期间管理出津村落的出津事务所与村长官宅的所在地。1872年，在事务所盘查天主教徒，如果可以按时缴纳年度贡品，就可以不追究宗教信仰。这里的村长也是潜伏的天主教徒，所以村长官宅里的“伊格内修斯圣人”像被保留了下来。

5 保有圣画像(十五玄义图)的房屋遗迹



※请不要擅入私人领地。



抄本(长崎历史文化博物馆收藏)

这个位置正是潜伏天主教徒秘密保管禁教初期绘制的“十五玄义图”圣画的房屋旧址。1867年，该地区的教徒在是否回归天主教的问题上出现分歧，发展成了为争夺流传下来的圣画的所有权而爆发的冲突(野中暴动⁷)。十五玄义图，就是导致这次骚乱的一个重要原因。



※插图仅供参考。

6

出津教堂



Ⓓ

出津村落的潜伏天主教徒,在禁令解除后逐步回归了天主教。1882年,多罗神父在村落的中心建造了出津教堂,意味着他们因为信仰而被迫“东躲西藏”的时代结束了。教堂的信徒不断增多,在经历了1891年与1909年的两次扩建后,就有了如今正反面都有的钟楼。

参观教堂的注意事项

教堂是重要的祈祷圣地,请遵守参观注意事项,在肃穆的环境中保持安静。



- 教堂内请脱帽,安静参拜。
- 教堂内请勿触碰任何物品。
- 请勿进入围栏内、圣坛内(祭坛区)。
- 教堂内严禁饮食饮酒吸烟。
- 教堂内禁止拍照摄影。
- 正在举行教堂活动(弥散、婚丧等)时,请不要进入教堂。
- 为了表达您对参观的教堂的感谢之情,可以通过设置的捐款箱捐款,对教堂的维护作出贡献。

7

野中村落



※请不要擅入私人领地。



在野中村落当地领导人的家中,保留了许多教义书籍等,说明了这里是潜伏天主教信徒的主要聚集地。“发现信徒事件”后,信徒之间在是否回归天主教的问题上出现分歧,为了争夺流传下来的圣画(圣米迦勒²·十五玄义图⁵)的所有权而爆发冲突(野中暴动)的地点。这次骚乱过后,在外海地区被划分为回归天主教的人与非天主教的人。

潜伏天主教徒的墓地



在出津村落, 根据1862年所绘的地图中显示, 当时的村落中是有公共墓地的。禁教期间的墓地没有石塔, 几乎都是用当地出产的结晶片岩堆叠而成。当地的潜伏天主教徒们的埋葬方法, 相传是“头朝南, 曲膝躺在棺中”, 根据考古挖掘野外墓地时的考证, 证实了确实与之前描述的埋葬方法一致。

8

小田平墓地 ※请不要擅入私人领地。



①

在出津村落, 根据1862年所绘的地图中显示, 当时的村落中是有公共墓地的。禁教期间的墓地没有石塔, 几乎都是用当地出产的结晶片岩堆叠而成。当地的潜伏天主教徒们的埋葬方法, 相传是“头朝南, 曲膝躺在棺中”, 根据考古挖掘野外墓地时的考证, 证实了确实与之前描述的埋葬方法一致。

9

菖蒲田墓地 ※请不要擅入私人领地。



①

菖蒲田墓地, 是白木村落里的潜伏天主教徒的墓地, 可以在1862年禁教令期间绘制的地图中找到。这个地区在禁教期间, 墓地是没有石塔的, 大多都是用当地出产的结晶片岩堆叠的石墓。2016年针对墓地的布局和形态进行了考察, 并从墓群中发现了江户时代的小雕像。

10

野中墓地 ※请不要擅入私人领地。



①

野中墓地, 是野中村落里的潜伏基督教徒的公墓, 可以在1862年禁教期间绘制的地图中找到。这个地区在禁教令期间, 墓地是没有石塔的, 大多都是用当地出产的结晶片岩堆叠的石墓。根据考古挖掘野中墓地时的考证, 潜伏天主教徒们的埋葬方法, 确实与之前描述的“头朝南, 曲膝躺在棺中”的这一说法相吻合。

11

畑杭墓地 ※请不要擅入私人领地。



①

畑杭墓地, 是畑杭村落里的潜伏天主教徒的墓地, 可以在1862年禁教期间绘制的地图中找到。这个地区在禁教期间, 墓地是没有石塔的, 大多都是用当地出产的结晶片岩堆叠的石墓。现已发现一座刻有1871年死亡年份的天主教的石墓, 可以说明潜在的天主教徒确实存在。

| 外海的出津村落 | 的其他看点指南

A 外海历史民俗资料馆



①

这里展出了外海地区的基督教及其村落的重要历史文化文献等，并收藏了大量的与基督教相关的资料。

- 地点 / 长崎市西出津町2800 电话:0959-25-1188
- 营业时间 / 9:00-17:00
- 休馆日 / 12月29日~1月3日
- 门票 / 成人310日元(250日元), 小·中·高学生100日元(60日元)
*括号内为10人以上的团体价格
- URL/<http://www.city.nagasaki.lg.jp/kanko/820000/828000/p000837.html>

B 原出津救援医院



①

潜伏天主教徒回归了天主教, 跟随多罗神父学习他带来的新技术, 可以说是“潜伏”终结后的过渡阶段。

- 地点 / 长崎市西出津町2696-1 电话:0959-25-1002
- 营业时间 / 周二至周六9:00~17:00, 周日11:00~17:00
(允许入场至16:30)
- 休馆日 / 周一(如遇周一是节假日则次日), 12月29日~1月3日
- 门票 / 一般成人400日元(350日元), 初高中生250日元(200日元),
小学生以下200日元(150日元) *括号内为10人以上的团体价格
- URL/<http://shitsu-kyujoin.com/>

C 多罗神父纪念馆



①

从这里展出的资料可以看出, 法国的传教士多罗神父, 为外海地区的宗教、文化、工业和医疗等的进步作出了贡献。

- 地点 / 长崎市西出津町2633 电话:0959-25-1081
- 营业时间 / 9:00~17:00
- 休馆日 / 12月29日~1月3日
- 门票 / 成人310日元(250日元), 小初高中生100日元(60日元)
*括号内为10人以上的团体价格
- URL/<http://www.city.nagasaki.lg.jp/kanko/820000/828000/p000827.html>

D 公路驿站 夕阳丘外海



这里可以买到外海地区的农林水产的特产商品。还可以在餐厅品尝到使用当地食材的美味料理。

- 地址/长崎市东出津町149-2 电话:0959-25-1430
- 固定休息日/(特产商店)1月1日~1月3日(餐厅)全年无休
- URL/<http://www.yuhigaoka-sotome.com/>

E 出津村落观景点



※公路驿站夕阳外海D的场地内



出津村落的全景一览无遗。

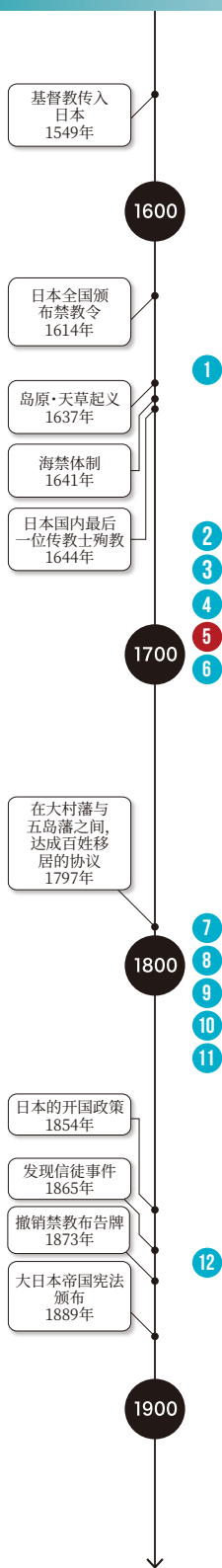
F 远藤周作文学馆



这里展出了许多远藤周作的遗物、生前原稿、藏书等宝贵资料。

- 地点/长崎市东出津町77 电话:0959-37-6011
- 营业时间/9:00~17:00(16:30前入场)
- 休馆日/12月29日~1月3日
- 门票/成人360日元(260日元), 小中高中学生200日元(100日元)
*括号内表示10人以上的团体价格
- U R L / <http://www.city.nagasaki.lg.jp/endou/facility/>

12个组成部分



I 失去传教士与导致天主教徒“潜伏”的成因

II 潜伏天主教徒为实践自己信仰而采取的尝试

III 潜伏天主教徒为维持信仰共同体而采取的尝试

IV 再遇传教士而迎来的转机与“潜伏”的终结



“外海的出津村落”相关事项咨询

长崎市热线电话中心“紫阳花热线”

电话:095-822-8888 ● 营业时间/8:00~20:00 ● 全年无休

[主页] <http://city.nagasaki.ajisai-call.jp>

“紫阳花热线”提供与长崎市各种政策、手续、活动、设施等相关咨询,一站式的专业电话咨询服务,为您解答相关疑问。

企划·发行/长崎县、熊本县、长崎市、佐世保市、平户市、五岛市、南岛原市、小值贺町、新上五岛町、天草市

潜伏天主教徒遗产 检索 <http://kirishitan.jp> (日文网站)

摄影师/①池田 勉 ②日暮 雄一
2022年3月发行



联合国
教科文组织



长崎和天草地区的
潜伏天主教徒相关遗产
世界遗产认定年份: 2018年